

転出届出書(郵送届出用)

記入例

杉並区長 へ

〇〇 年 〇 月 〇 日

届出 人	住 所	東京都杉並区阿佐谷南 1-15-1 杉並アパート 101		自署してください。
	氏 名 (本人または世帯主)	杉並 太郎		
	電話番号 (昼間の連絡先)	03-〇〇〇〇-〇〇〇〇		
転出(予定)年月日		令和 〇 年 〇 月 〇 日		必ず記入してください。 携帯電話でも結構です。
転出先住所		〒000-0000 東京都中野区中野 〇-〇-〇 (アパート・マンション名、室番号など) 中野荘 202		
世帯主氏名		杉並 太郎		
いままでの住所		杉並区 阿佐谷南 1-15-1 (アパート・マンション名、室番号など) 杉並アパート 101		
世帯主氏名		杉並 太郎		

※マイナンバー(個人番号)カードをお持ちの方は、原則転出証明書の交付を省略する「特例転出」となります。カードの紛失などにより、紙の転出証明書の交付を希望される方はチェック(レ)をお願いします → ☐

転出する方全員(世帯主を含む)の氏名		生 年 月 日	性 別	続 柄	個人番号カード
1	(フリガナ) スギナミ タロウ 杉並 太郎	明・大・昭・平・令 60 年 1 月 1 日	男・女	世帯主	有・無
2	(フリガナ) スギナミ アキコ 杉並 昭子	明・大・昭・平・令 61 年 8 月 8 日	男・女	妻	有・無
3	(フリガナ) スギナミ イチロウ 杉並 一郎	明・大・昭・平・令 1 年 5 月 5 日	男・女	子	有・無
4	(フリガナ)	明・大・昭・平・令 年 月 日	男・女		有・無
5	(フリガナ)	明・大・昭・平・令 年 月 日	男・女		有・無

【次のものを必ず同封してください。】

(1) 届出人の本人確認書類の写し

(2) 返信用封筒(表面に送付先住所、氏名を記入し、切手を貼付したもの)

◎転出証明書を返送するためにご用意いただきます。特例転出、海外転出は転出証明書が発行されないため、返信用封筒は不要です。

※特例転出とは…転出される方の中にマイナンバー(個人番号)カードをお持ちの方がいる場合に、通常の転出の手続きで発行される「転出証明書」無しで、転入地の市区町村の窓口で転入手続きができます。必ずマイナンバー(個人番号)カードを転入地の市区町村の窓口にお持ちください。ただし、異動(引越し)日から14日を過ぎた場合は、通常の転出と同様に転出証明書を利用した手続きとなります。

Suginami – 住民異動届 – Residence Registration (Moving In/Out/Within)

Deadline: Must be submitted within 14 days of moving in | Cost: Free | Penalty: Fine of up to ¥50,000 for failure to register

WHAT TO BRING

>> First Time from Abroad

- | | |
|--|--------------|
| * Passport (all household members) | パスポート |
| * Residence Card (received at airport) | 在留カード |
| Marriage Certificate + Japanese translation (If registering with spouse) | 婚姻証明書 + 日本語訳 |
| Birth Certificate + Japanese translation (If registering children) | 出生証明書 + 日本語訳 |

>> From Another Municipality

- | | |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード |
| * Moving-Out Certificate (from previous ward) | 転出証明書 |
| My Number Card (all who have one) | マイナンバーカード |
| National Health Insurance Card (If enrolled) | 国民健康保険証 |

>> Moving Within Same Municipality

- | | |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード |
| My Number Card | マイナンバーカード |

COMMON MISTAKES

- X Writing name in romaji instead of katakana
-> Most forms want katakana (カタカナ). Ask staff for help converting your name.
- X Using arrival date instead of move-in date
-> 異動日 is when you moved into your apartment, not when your flight landed.
- X Leaving head of household (世帯主) blank
-> If you live alone, you ARE the head of household. Write your own name.
- X Forgetting Japanese translations of certificates
-> Marriage/birth certificates need a Japanese translation with the translator's name stated. A friend can do it – no certified translator required.

AFTER YOU SUBMIT

1. Your new address is printed on the back of your Residence Card (10-30 min wait)
2. My Number notification card mailed to your address (2-3 weeks, first-time only)
3. Enrolled in National Health Insurance (if not employer-provided) – same counter or nearby
4. Enrolled in National Pension (ages 20-59)
5. Can request Certificate of Residence (住民票) immediately – ¥300, needed for bank/phone/lease

タイトル・届出日 – Header & Dates

1

転出届出書(郵送届出用)

2記入例

3杉並区長 あて

4〇〇 年 〇 月 〇 日

- 1 転出届出書（郵送届出用） Moving out
- 2 記入例 [記入例]
- 3 杉並区長 あて [杉並区長 あて]
- 4 〇〇 年 〇 月 〇 日 [〇〇 年 〇 月 〇 日]

届出人情報 – Who Is Filing

杉並区長 へ
〇〇 年 〇 月 〇 日

届 出 人	住所	東京都杉並区阿佐谷南 1-15-1 杉並アパート 101	自署してください。
	氏 名 (本人または世帯主)	杉並 太郎	

- 1東京都杉並区阿佐谷南 1-15-1 [東京都杉並区阿佐谷南 1-15-1]
- 2住 所 [住 所]
- 3自署してください。 [自署してください。]
- 4杉並アパート 101 [杉並アパート 101]
- 5氏 名 (本人または世帯主) 杉並 太郎 [氏 名 (本人または世帯主) 杉並 太郎]

住所 – Addresses

人	1電話番号（昼間の連絡先）	03-0000-0000
	2必ず記入してください。 3携帯電話でも結構です。	
4転出（予定）年月日	5令和 〇 年 〇 月 〇 日	
8転出先住所	6〒000-0000	7東京都中野区中野 〇-〇-〇
	9（アパート・マンション名、室番号など） 中野荘 202	

- 1電話番号（昼間の連絡先） 03-0000-0000 Phone number
Japanese mobile number preferred. Some forms accept overseas numbers.
- 2必ず記入してください。 [必ず記入してください。]
- 3令和 〇 年 〇 月 〇 日 [令和 〇 年 〇 月 〇 日]
- 4転出（予定）年月日 Moving out
- 5携帯電話でも結構です。 [携帯電話でも結構です。]
- 6〒000-0000 [〒000-0000]
- 7東京都中野区中野 〇-〇-〇 [東京都中野区中野 〇-〇-〇]
- 8転出先住所 [転出先住所]
- 9（アパート・マンション名、室番号など） 中野荘 202 [(アパート・マンション名、室番号など) 中野荘 202]

異動者 – Person Table (Part 1/2)

1	世帯主氏名	杉並 太郎				
3	いままでの住所	2 杉並区 阿佐谷南 1-15-1				
		4 (アパート・マンション名、室番号など) 杉並アパート 101				
5	世帯主氏名	杉並 太郎				
6	※マイナンバー(個人番号)カードをお持ちの方は、原則転出証明書の交付を省略する「特例転出」となります。カードの紛失などにより、紙の転出証明書の交付を希望される方はチェック(レ)をお願いします → <input type="checkbox"/>					
7	8	9	10	11	12	13
転出する方全員(世帯主を含む)の氏名			生 年 月 日	性 別	続 柄	個人番号カード
15	14					
(フリガナ) スギナミ タロウ			明・大・昭・平・令			

- 1 世帯主氏名 杉並 太郎 Head of household name / Full name
If you live alone, YOU are the head of household – write your own name. Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.
- 2 杉並区 阿佐谷南 1-15-1 [杉並区 阿佐谷南 1-15-1]
- 3 いままでの住所 Address
Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.
- 4 (アパート・マンション名、室番号など) 杉並アパート 101
[(アパート・マンション名、室番号など) 杉並アパート 101]
- 5 世帯主氏名 杉並 太郎 Head of household name / Full name
If you live alone, YOU are the head of household – write your own name. Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.
- 6 ※マイナンバー(個人番号)カードをお持ちの方は、原則転出証明書の交付を省略する「特例転出」と
My Number (Individual Number) / Moving out
12-digit number. Leave blank on first registration – it will be mailed to you after.
- 7 なります。カードの紛失などにより、紙の転出証明書の交付を希望される方はチェック(レ)をお願いします Moving out
- 8 す。 [す。]
- 9 転出する方全員(世帯主を含む)の氏名 Full name / Moving out
Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.
- 10 生 年 月 日 Date of Birth
Enter your birth date in the Japanese format: year/month/day (often using the Japanese calendar era system like Reiwa, Heisei, etc.)
- 11 性 別 [性 別]
- 12 続 柄 [続 柄]
- 13 個人番号カード My Number (Individual Number)
12-digit number. Leave blank on first registration – it will be mailed to you after.
- 14 明・大・昭・平・令 [明・大・昭・平・令]
- 15 (フリガナ) スギナミ タロウ Phonetic reading (katakana)
Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in katakana.

異動者 – Person Table (Part 2/2)

1	(フリガナ) スギナミ タロウ 杉並 太郎	明・大・昭・平・令 60 年 1 月 1 日	男・女	世帯主	有・無
2	(フリガナ) スギナミ アキコ 杉並 昭子	明・大・昭・平・令 61 年 8 月 8 日	男・女	妻	有・無

- 1 男 ・ 女 [男 ・ 女]
- 2 世帯主有 ・ 無 [世帯主有 ・ 無]
- 3 杉並 太郎 [杉並 太郎]
- 4 60 年 1 月 1 日 [60 年 1 月 1 日]
- 5 明 ・ 大 ・ 昭 ・ 平 ・ 令 [明 ・ 大 ・ 昭 ・ 平 ・ 令]
- 6 (フリガナ) スギナミ アキコ Phonetic reading (katakana)
Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in katakana.
- 7 男 ・ 女 [男 ・ 女]
- 8 有 ・ 無 [有 ・ 無]
- 9 杉並 昭子 [杉並 昭子]
- 10 61 年 8 月 8 日 [61 年 8 月 8 日]

職員記入欄 – Staff Section

3	<div><div>フリガナ</div><div>スギナミ イチロウ</div></div>	<div><div>1</div><div>明・大・昭・平・令</div></div>	<div><div>3</div><div>男・女</div></div>	<div><div>4</div><div>子</div></div>	<div><div>4</div><div>有・無</div></div>
	<div><div>5</div><div>杉並 一郎</div></div>	<div><div>6</div><div>1 年 5 月 5 日</div></div>			
4	<div><div>フリガナ</div></div>	<div><div>7</div><div>明・大・昭・平・令</div></div>	<div><div>9</div><div>男・女</div></div>		<div><div>10</div><div>有・無</div></div>
		<div><div>11</div><div>年 月 日</div></div>			
5	<div><div>フリガナ</div></div>	<div><div>12</div><div>明・大・昭・平・令</div></div>	<div><div>13</div><div>里・女</div></div>		<div><div>14</div><div>有・無</div></div>

DO NOT FILL IN – Office use only (職員記入欄)

This section is completed by ward office staff after you submit the form.

COUNTER PHRASES

Point and show these to ward office staff

FINDING THE COUNTER

すみません、住民登録の窓口はどこですか？

Sumimasen, jūmin toroku no madoguchi wa doko desu ka?

Excuse me, where is the resident registration counter?

STATING YOUR PURPOSE

転入届を出したいのですが

Tennyu todoke wo dashitai no desu ga

I'd like to submit a moving-in notification

FIRST TIME FROM ABROAD

海外から初めて転入します

Kaigai kara hajimete tennyu shimasu

I'm registering for the first time from abroad

FROM ANOTHER WARD

〇〇区から転入します

〇〇-ku kara tennyu shimasu

I'm moving in from 〇〇 Ward

ASKING FOR ENGLISH FORM

英語の用紙はありますか？

Eigo no yōshi wa arimasu ka?

Do you have an English version of the form?

ASKING FOR HELP FILLING OUT

記入方法を教えてくださいませんか？

Kinyū hōhō wo oshiete itadakemasu ka?

Could you help me fill this out?

REQUESTING RESIDENCE CERTIFICATE

住民票もお願いしたいのですが

Jūminhyō mo onegai shitai no desu ga

I'd also like a Certificate of Residence, please

ASKING ABOUT MY NUMBER

マイナンバーはいつ届きますか？

Mainanba wa itsu todokimasu ka?

When will my My Number arrive?